

КОРОЛЁВА Наталья Ливиевна,

преподаватель кафедры лексикологии и стилистики английского языка
Одесского национального университета имени И. И. Мечникова;
Французский бульвар, 24/26, г. Одесса, 65058, Украина; тел.: +38 093 1127717;
e-mail: kornsail@gmail.com; ORCID ID: 0000-0002-0764-9510

ЗОНА ОБОЗНАЧЕНИЯ ПЕРСОНАЖА В МЕГАТЕКСТЕ ХУДОЖЕСТВЕННОГО ПРОИЗВЕДЕНИЯ

Аннотация. *Цель* статьи — выявление вербального воплощения зоны персонажа в тексте художественного произведения, специфики взаимодействия всех факторов его проявления с закреплёнными номинациями в масштабах целого мегатекста. *Объект* анализа — образ героя художественного произведения в пределах мегатекста. *Предмет* исследования — кореферентные номинации и зона обозначения героя, определяющая композиционное и идейное представление персонажа. В работе использованы *методы* описательного, герменевтического, композиционного и интертекстуального анализа. *Результатом* работы стало исследование совокупности представлений образа героя-референта в пределах мегатекста, выраженной парадигмой: образ персонажа-референта в тексте → образ персонажа-референта во вспомогательном тексте → образ персонажа-референта в мегатексте. Образ персонажа мегатекста создаётся из совокупного представления референта во всех компонентах его структуры с помощью различных номинаций, сохраняющих ядерную, ведущую характеристику «герой основного сообщения». Используются некоторые художественные тексты А. И. Куприна. **Выводы.** С тематической точки зрения, мегатекст представляет собой сложную многофокусную систему, вбирающую в себя полииерархичную взаимосвязь всех номинаций, представленных в исходном и вспомогательных видах текста, которые, в свою очередь, сопряжены в едином концептуально-информативном комплексе их культурно- и/или идейно-художественного рассмотрения. **Практическое применение** результатов исследования возможно при анализе художественного текста, исследовании интертекстуального представления художественного образа, а также на занятиях по интерпретации текста.

Ключевые слова: зона обозначения персонажа, мегатекст, референтные связи, персонаж-референт, А. И. Куприн.

Формулирование исследовательской проблемы. Образы героев художественных произведений, являясь движущей силой сюжетного действия, «неизбежно оказывается в центре референтного пространства» целого текста [4, с. 33]. В связи с этим любое закреплённое за художественным образом в тексте обозначение становится своего рода его «структурным стержнем», который должен определённым образом согласовываться с порядком описания репрезентируемых событий. Если принять во внимание то обстоятельство, что «порядок описания референтного пространства (фабулы)» составляет «основное содержание понятия композиции» [3, с. 95], то можно сказать, что подключение наименования к общей системе художественного произведения предполагает его определённую композиционную функцию. Факторы корреляций комплекса всех номинаций образа с целым текстом, а также их возможное последующее внетекстовое аллюзивное и интертекстуальное появление в культурном пространстве является актуальным и перспективным аспектом современной парадигмы лингвистических исследований художественного текста.

Постановка исследовательских задач. Целью нашего исследования явилось выявление вербального воплощения зоны обозначения персонажа в тексте художественного произведения, специфики взаимодействия всех факторов его проявления с закреплёнными номинациями в масштабах мегатекста. Объектом нашего анализа является образ героя художественного произведения в пределах мегатекста. Предметом изучения стали кореферентные номинации и зона обозначения героя, определяющая композиционное и идейное представление персонажа. В процессе исследования использованы процедуры методов описательного, герменевтического, композиционного и интертекстуального анализа. В качестве основной задачи определено исследование совокупности представлений образа героя-референта в пределах мегатекста, выраженной следующей парадигмой: образ персонажа-референта в тексте → образ персонажа-референта во вспомогательном тексте → образ персонажа-референта в мегатексте. Образ персонажа мегатекста создаётся из совокупного представления референта во всех компонентах его структуры с помощью различных номинаций, сохраняющих ядерную, ведущую характеристику «герой основного сообщения».

Изложение основного материала. Определённые сегменты авторской и персонажной речи, объединённые референциально соотносённым рядом наименований, в результате своего «контекстуального взаимодействия» создают композиционно-речевую структуру категории «персонаж» [2, с. 7]. Текстовая реализация всех возможных наименований, направленных на обозначение одного героя, представляет собой тематически организованную систему, функционирующую в пределах данной категории. Множество контекстов употребления данных номинаций, вычленившись из сегментов авторской и персонажной речи, подключаются к действию этой системы, образуя зону обозначения персонажа.

Зона обозначения, т. е. совокупность всех кореферентных номинаций и окружающих их контекстов, расположенных в определённой последовательности, подчиняется художественным особенностям стиля писателя, жанру и композиции произведения [11]. В пределах одного произведения зоны обозначения героев различаются в зависимости от «объёма сферы персонажа» [12, с. 78], иными словами, в зависимости от того, является ли персонаж главным или второстепенным. Вычленение зоны обозначения героя становится отправной точкой в исследовании особенностей воплощений образа героя в структуре художественного текста.

Все возможные и реализуемые в различных фрагментах текста способы парадигматической цепи номинаций объединяются в единую зону обозначения героя тем, что служат средствами, вербально сигнализирующими о нём как об актанте определённого действия и образуют множество, из которого говорящий или пишущий извлекает необходимый элемент. Соотнесение этих элементов друг с другом, т. е. ряда кореферентных антропонимных и неантропонимных наименований, обеспечивает единство референции объекта в тексте, его смысловую и структурную целостность. Каждая отдельно взятая номинация, являясь результатом конкретной прагматической установки, имеет свою функциональную текстовую нагрузку, свою «сферу влияния» на формирование образа героя. Всевозможные выдвигания номинации в тексте являются основным условием возникновения различий в объёме и содержании этих сфер. Именно явление текстового выдвигания позволяет усилить эстетическую и аксиологическую роль конкретных номинаций, актуализировать их как носителей информации, принципиально важной для характеристики образа. Эффективным способом выдвигания номинаций в тексте становится их употребление в качестве первых обозначений героев, вынесение их в заглавие произведения (к примеру, среди произведений А. И. Куприна «Олеся», «Клоун», «Марианна», «Барбос и Жулька», «Нарцисс», «Капитан», «Тапёр» и др. [6]) или их закрепление в функции ведущих повторных номинаций данных персонажей.

Характер появления первого наименования героя в тексте помимо непосредственно композиционного анализа произведения, предполагает изучение его в масштабе изучения архитектурного членения (т. е. его внешнего, собственно текстового построения), в аспекте рассмотрения которого становится возможным изучение синтагматических признаков номинаций как единиц сугубо формально-логического уровня текста (предполагается, что, с этой точки зрения, номинации должны изучаться в отношении с другими речевыми единицами в пределах «определённым образом оформленных и завершённых отрезков текста» [7, с. 70]).

Функциональные особенности и текстовая значимость первой номинации находится в прямой зависимости от ее синтаксической позиции в предложении, т. е. оценивается с точки зрения категории определённости / неопределённости [1, с. 20]. Данное грамматическое значение наименования создаёт предпосылки авторского видения героя и способа его изображения.

Для успешной коммуникации любая новая информация, вводимая в текст, традиционно должна сопровождаться подкрепляющими её некоторыми дескрипциями. С одной стороны, рематическая часть сообщения должна быть непременно релевантной общим для адресанта и адресата потребностям коммуникации, с другой — её введение нецелесообразно без опоры на предшествующую информацию, в одинаковой мере известную как автору текущего сообщения, так и реципиенту.

Линейное развёртывание текста художественной коммуникации предполагает чёткий и согласованный отбор информации о персонаже, порядок сообщения этой информации читателю с постепенным наполнением номинации идейно значимыми характеристиками, соотнесёнными с образом. Само же художественное произведение становится своего рода концептуальным контекстом трансформации номинации персонажа в соответствии с его моральными, идеологическими и сугубо сюжетными характеристиками.

Номинация, определяемая инициальным, вводящим героя контекстом, или первая номинация, используемая в качестве одной из повторных номинаций героя, может сохраняться на протяжении всего произведения, переноситься из речи автора в речь других действующих лиц, вступать в различные отношения с другими наименованиями. В основе смены различных номинаций в зоне обозначения героя лежит принцип структурно-семантической вариативности наименований. Причиной этой вариативности, а также частотности тех или иных номинаций, различающихся контекстуальным значением и степенью эмоциональной и экспрессивной наполненности, становится определённая прагматическая направленность.

Традиционные способы и концепции рассмотрения целостности законченного текста частично могут быть использованы для исследований, посвящённых изучению композиционного и смыслового единства более сложного культурно-эстетического феномена — *мегатекста* [4]. Этот мегатекст предполагает структурную (объём и расположение частей), коммуникативную (различные адресантные целевые установки, если отдельные части написаны различными авторами) и семантическую (принципы отражения действительности) неоднородность. Семантическая неоднородность проявляется обычно в сугубо языковой и стилистической многоплановости всех компонентов, составляющих данный мегатекст, со свойственной для каждого из них прагматической ориентацией и подчинением разным речевым нормативам.

Особенности моделирования референтных связей в целой мегатекстовой системе представляют собой намного сложнее иерархизированную систему привлечённых к её созданию номинативных

единиц, которые участвуют в формировании единого тематического фокуса авторски- и не-авторски-адресантных текстов в отдельно взятом издании конкретного литературного произведения, что, безусловно, влияет на содержательные параметры центральной тексто-дискурсивной категории антропоцентричности.

Каркасом мегатекста является конгломерат функционально гетерогенных текстовых структур, синтез и рецепция которых в едином коммуникативном пространстве предполагает более сложный семиотический процесс, чем, например, восприятие отдельно взятого текста основного сообщения. Связующим звеном исходного и вспомогательных текстов является центр текстовой субъективности — тематический фокус, под которым понимается текстовый референт, находящийся в центре внимания текстового сообщения.

Общая тематическая направленность вспомогательных авторски- или не-авторски-адресантных текстов, как правило, задаётся основным сообщением с соблюдением определённой последовательности рассмотрения конкретных тематических участков, т. е. текстовых референтов основного сообщения — героев данного произведения.

В отдельном компоненте мегатекста языковые единицы выполняют специфические, свойственные только для данного вида сообщения функции, определяемые его жанровой и функционально-стилистической разновидностью. Вследствие этого одна и та же номинация в различных компонентах мегатекстовой структуры получает различные функциональные наполнения. Весь тематический материал, заимствованный из основного сообщения, трансформируется и организуется текстами вспомогательных сообщений в соответствии с их прагматическим установками. Из основного сообщения могут заимствоваться целые текстовые фрагменты. Композиционная структура вспомогательных сообщений, включающих в свой состав номинации, референтами которых выступают персонажи художественного текста, может включать различные композиционно-речевые формы: цитаты из основного сообщения; нецитатную отсылку к референтной ситуации — пересказ-повествование; пересказ-описание; рассуждение. Вспомогательные сообщения выполняют метатекстовую функцию: автор предисловия и комментария с их помощью подтверждает выдвигаемые им положения, и для него они — рабочий, анализируемый материал.

При характеристике данных единиц, на наш взгляд, становится уместным введение специфического понятия «пучка дескрипций» как средства идентификации объекта в возможных мирах. В опоре на эти пучки дескрипций, т. е. описательные признаки, в каждом компоненте мегатекста — как в основном, так и вспомогательных — закрепляется своей образ референта номинации, в частности героя произведения. Фактически, образ мы и понимаем как представление адресанта об объекте номинации, вбирающем в свою семантическую структуру все характеристики, присутствующие в отдельно взятом сообщении. Поэтому дескрипции, определяя актуальное значение номинации как идентифицирующего знака, выделяют те элементы его семантики, которые являются истинными по отношению к определённому возможному миру. В художественном произведении этот образ для читателя остаётся закреплённым за авторским представлением героя, во вспомогательных текстах под новым углом зрения он трансформируется в новый образ, создаваемый на основе аналитического рассмотрения текста основного сообщения. Например, номинация «Олеся» в неавторском предисловии [6, т. 1, с. 14] и в примечаниях [6, т. 2, с. 501] к известному одноименному произведению А. И. Куприна (т. е. вне текста основного сообщения [6, т. 2, с. 311–381]) соотносится не с означаемым в романе образом определённого референта — персонажа произведения, величиной сугубо эстетического характера в системе художественного произведения, а с иным представлением героя (т. е. с определённой выборочной репрезентацией результата концептуально-художественной обработки всей совокупности воплощённых в целом тексте возможных дескрипций), критическим подходом к его воплощению в художественном тексте, особенностям его социально-исторического правдоподобия, сопоставлением элементов биографии автора с биографией героя и т. д. Совокупность образов референта в пределах мегатекста можно выразить парадигмой «образ персонажа-референта в тексте → образ персонажа-референта во вспомогательном тексте → образ персонажа-референта в мегатексте». Образ персонажа мегатекста создаётся из совокупного представления референта во всех компонентах его структуры с помощью различных номинаций, сохраняющих ядерную, ведущую характеристику «герой основного сообщения».

Чаще всего можно говорить о традиционной (прецедентной), нетрадиционной (эмпирической) и совмещённой (прецедентной и эмпирической) трактовках героев и их номинаций, которые могут присутствовать в различного вида предисловиях и комментариях к основному тексту сообщения.

Выводы. Таким образом, с тематической точки зрения, мегатекст представляет собой сложную многофокусную систему, вбирающую в себя полииерархичную взаимосвязь всех номинаций, представленных в исходном и вспомогательных видах текста, которые, в свою очередь, сопряжены в едином концептуально-информативном комплексе их культурно- и/или научно-идеологического рассмотрения.

Характер и способ представления образа героя, т. е. фактор использования всевозможных номинаций при референции к определённым героям, способы проявления номинаций соотносятся одновременно с референциальными и прагматическими аспектами категории антропоцентричности

и являются неравнозначными у различных мегатекстовых компонентов. Изучение образов героев в предложенном мегатекстовом аспекте является перспективным путём анализа интертекстуального идейного, включая моральный, образа героя художественного произведения.

Литература

1. Гак В. Г. Теоретическая грамматика французского языка. М. : Добросвет, 2000. 832 с.
2. Гончарова Е. А. Категории автор — персонаж и их лингвистическое выражение в структуре художественного текста. Л. : ЛГПИ, 1989. 149 с.
3. Долинин К. А. Интерпретация текста. М. : Просвещение, 2010. 304 с.
4. Коллегаева И. М. Текст как единица научной и художественной коммуникации. Одесса : Ред.-издат. отдел обл. управления по печати, 1991. — 221 с.
5. Кулешов Ф. И. Александр Иванович Куприн // Куприн А. И. Собр. соч. : в 9 т. М. : Худож. лит., 1971. Т. 1. С. 5–38.
6. Куприн А. И. — Собр. соч. : в 9 т. М. : Худож. лит., 1971.
7. Кухаренко В. А. Интерпретация текста. М. : Просвещение, 1988. 192 с.
8. Степанов Е. Н. Отражение процесса взаимодействия русского и украинского языков в повести Александра Куприна «Олеся» // *Kieleckie Studia Rusycystyczne*. Kielce, 2000. Т. 10. S. 139–148.
9. Степанов Е. Н. Отражение региональных особенностей речи персонажей в творчестве А. И. Куприна // Серебряный век : диалог культур : сб. науч. статей по материалам Международной научной конференции, посвящённой памяти проф. С. П. Ильёва. Одесса : Астропринт, 2007. С. 577–586.
10. Степанов Е. Н. Регионализмы в речи персонажей как средство выразительности в творческой манере А. И. Куприна // *Одеська лінгвістична школа : інтеграція підходів : колективна монографія*. Одеса : ПолиПринт, 2015. С. 169–176.
11. Чернухина И. Я. Элементы организации художественного прозаического текста. Воронеж : Изд-во ВГУ, 1984. 115 с.
12. Шетинин Л. М. О грамматическом значении и синтаксических функциях собственных имён в связном тексте // *Филологические науки. Научные доклады высшей школы*. М., 1983. № 5. С. 50–56.

References

1. Gak (Hak), V. G. (2000), *Theoretical grammar of the French language [Teoreticheskaya grammatika frantsuzskogo yazyka]*, Dobrosvet, Moscow, 832 p.
2. Goncharova, E. A. (1989), *Categories of author & character and their linguistic expression in the structure of an artistic text [Kategorii avtor — personazh i ikh lingvisticheskoye vyrazheniye v strukture khudozhestvennogo teksta]*, Leningrad State Herzen Pedagogical Univ. Press, Leningrad, 149 s.
3. Dolinin, K. A. (2010), *Interpretation of the text [Interpretatsiya teksta]*, Prosveshcheniye, Moscow, 304 p.
4. Kolegayeva, I. M. (1991), *The text as a unit of scientific and artistic communication [Tekst kak edinitsa nauchnoy i khudozhestvennoy kommunikatsii]*, Editorial and Publishing Department of the Regional Administration Press, Odessa, 221 p.
5. Kuleshov F. I. (1971), «Alexander Ivanovich Kuprin», *Kuprin, A. I. Collected Works : in 9 vol.* [«Aleksandr Ivanovich Kuprin», *Kuprin, A. I. Sobranie sochineniy : v 9 t.*], Khudozh. lit., Moscow, pp. 5–38.
6. Kuprin, A. I. (1971), *Collected Works : in 9 vol.* [Sobranie sochineniy : v 9 t.], Khudozh. lit., Moscow.
7. Kukharenko, V. A. (1988), *Interpretation of the text [Interpretatsiya teksta]*, Prosveshcheniye, Moscow, 192 p.
8. Stepanov, Ie. N. (2000), «Reflection of the process of interaction between the Russian and Ukrainian languages in the story by Alexander Kuprin «Olesya»», *Kieleckie Studia Rusycystyczne* [«Otrazheniye protsessa vzaimodeystviya russkogo i ukrainskogo yazykov v povesti Aleksandra Kuprina «Olesya»», *Kieleckie Studia Rusycystyczne*], Kielce, vol. 10, pp. 139–148.
9. Stepanov, Ie. N. (2007), «Reflection of the regional features of the characters' speech in the works of A. I. Kuprin», *Silver Age : the dialogue of cultures : Collection of scientific articles on the materials of the Int. Sci. Conference dedicated to the memory of prof. S. P. Ilyov* [«Otrazheniye regional'nykh osobennostey rechi personazhey v tvorchestve A. I. Kuprina», *Serebryanyy vek : dialog kul'tur : sb. nauch. statey po materialam Mezhdunarodnoy nauch. konf., posvyashchonnoy pamyati prof. S. P. Il'yova*], Astroprint, Odessa, pp. 577–586.
10. Stepanov, Ie. N. (2015), «Regionalisms in the speech of characters as a means of expression in the creative style of A. I. Kuprin», *Odessa linguistic school : Integration of approaches : collective monograph* [«Regionalizmy v rechi personazhey kak sredstvo vyrazitel'nosti v tvorcheskoy manere A. I. Kuprina», *Odeska lingvistychna shkola : intehratsiia pidkhodiv : kolektyvna monohrafiia*], PolyPrint, Odessa, pp. 169–176.
11. Chernukhina, I. Ya. (1984), *Elements of the organization of artistic prose text [Elementy organizatsii khudozhestvennogo prozaicheskogo teksta]*, Voronezh State Univ. Press, Voronezh, 115 p.
12. Shchetinin, L. M. (1983), «On the grammatical meaning and syntactic functions of proper names in a coherent text», *Philological Sciences. Scientific Essays of Higher Education* [«O grammaticheskom znachenii i sintaksicheskikh funktsiyakh sobstvennykh imen v svyaznom tekste», *Filologicheskkiye nauki. Nauchnyye doklady vysshey shkoly*], Moscow, vol. 5, pp. 50–56.

КОРОЛЬОВА Наталія Лівіївна,

викладач кафедри лексикології і стилістики англійської мови Одеського національного університету імені І. І. Мечникова; Французький бульвар, 24/26, м. Одеса, 65058, Україна; тел.: +38 093 1127717; e-mail: kornsail@gmail.com ;

ЗОНА ПОЗНАЧЕННЯ ПЕРСОНАЖІВ У МЕГАТЕКСТІ ХУДОЖНЬОГО ТВОРУ

Анотація. *Мета* статті — виявлення вербального втілення зони персонажа в тексті художнього твору, специфіки взаємодії всіх факторів його прояви з закріпленими номінаціями в масштабах цілого мегатекста. *Об'єкт аналізу* — образ героя художнього твору в межах мегатекста. *Предмет дослідження* — кореферентних номінації і зона позначення героя, що визначає композиційне і ідейний уявлення персонажа. У роботі використані методи описового, герменевтичного, композиційного і інтертекстуального аналізів. *Результат дослідження* — сукупність уявлень образу героя-референта в межах мегатекста можна висловити парадигмою образ персонажа-референта в тексті → образ персонажа-референта в допоміжному тексті → образ персонажа-референта в мегатекст. Образ персонажа мегатекста створюється з сукупного уявлення референта у всіх компонентах його структури за допомогою різних номінацій, які зберігали сильним, провідну характеристику «герой основного повідомлення». **Висновки.** З тематичної точки зору мегатекст являє собою складну багатофокусну систему, яка вбирає в себе поліієрархічна взаємозв'язок всіх номінацій, представлених в вихідному і допоміжних видах тексту, які в свою чергу сполучаються в єдиному концептуально-інформативному комплексі їх культурно і / або ідейно-художнього розгляду. Практичне застосування результатів дослідження можливо при аналізі художнього тексту, дослідженні інтертекстуальності уявлення художнього образу, а також на заняттях з інтерпретації тексту.

Ключові слова: зона позначення персонажа, мегатекст, референтні зв'язки, персонаж-референт.

Nataliya L. KOROLYOVA,

Associate Professor, Lexicology and English Stylistics Chair, Odessa I. I. Mechnikov National University; 24/26 Franzuzskiy blvd., Odessa, 65058, Ukraine; tel.: +38 093 1127717; e-mail: kornsail@gmail.com ;
ORCID ID: 0000-0002-0764-9510

CHARACTER IDENTIFICATION AREA IN MEGATEXT OF ARTWORK

Summary. The article investigates forming the verbal embodiment of a character's zone in a megatext of a work of fiction. The *purpose* is to identify such zones, the specifics of interaction of all the factors in their manifestations with fixed nominations on the scale of a whole mega-text. The *object* of analysis is the image of the hero within the mega-text. The *subject* of the research is coreferential nominations and the zone of its designation, which determines the compositional and ideological representation of the character. We used the methods of descriptive, hermeneutic, compositional and intertextual analyzes. The *result* of the research: the set of representations of a character-referent within a mega-text can be expressed by the paradigm: the image of a character-referent in the text → the image of a character-referent in an auxiliary text → the image of a character-referent in a mega-text. The image of a mega-text character is created of the cumulative presentation of the referent in all components of its structure with help of various nominations preserving the core, leading characteristic «hero of the main message». **Findings.** From the thematic point of view, a megatext is a complex multi-focus system that incorporates the polyhierarchical interrelation of all nominations presented in the original and auxiliary types of the text, which in turn are mated in a single conceptual and informative complex of their cultural and / or conceptual and artistic consideration. The practical application of the research results is possible in the analysis of any artistic text, in the study of the intertextual representation of an artistic image, as well as at text interpretation lectures.

Key words: character designation zone, mega-text, reference links, character referent.

Статтю отримано 28.09.2018 р.